

*Marriage Record for Julian Milewski
& Małgorzata Niedziałkowska*

N^o 3.

*Mosaki Stara
wies i Godacze*

Działo się w Wsi Kościelney Krasne, dnia ośmiennastego Lutego, Tysiąc Ośmset Sześćdziesiątego drugiego roku, o godzinie trzeciej po południu – Wiadomo czyniemy, że w przytomności Świadków Wojciecha Niedziałkowskiego lat trzydzieści pięć i Ferdynanda Ruszczyńskiego trzydzieści osm lat mających dzie dzizow czężciowych, pierwszego w Ruślach Mosakach, drugie go w Godaczach zamieszkałych, na dniu dzisieycznym zawarte zostało religiyne Małżeństwo między Juilianem Milewskim Młodzia- nem w wsi Mosakach Starey wsi przy familii zamieszkałym i tamże urodzonym z niegdy Jakóba Milewskiego i Pozostałej Mał zonki Eleonory z Mosawskich w Mosakach na wyrobku zamie kały, lat dwadzieścia mającym, a Małgorzatą Niedziałkowską panną w Godoczach Mosakach przy Rodzicach zostaiącej tamże urodzo na z Antoniego i Karoliny Milewskich Małżonków Nie diałkowskich dziedzicow częściowych w Gosaczach osiadłych, lat dwadzieścia jeden mającą Małżenstwo to po przedziły trzy Za powiedzie w dniach dwudziestym Szostem Stycznia, drugim i dziewiątym Lutago roku bieżącego parafii Krasne o gło wne, jako też zezwolenie ustne Matki Młodzianą i Rodzicow Nowo zaślubioney panny Zaskopiło Tamowanie niezastało Mał zonkowie nowi oświadczają iż umowy przedślubney Nie zawarli Obzęd ten [ozligiyny?] dopełniony został przez Xiądza Ludwika Zawad= liego Wikarynna parafii Krasne. Akę ten po odczytaniu stawiom i świadkom, Ktorzy oświadczyli iż pisac nieumieią przez Na podpisany został.-

*Xiądz Jan Godlewski Proboszcz Parafii Krasne
Utrzymaiący Akta Tanu Cywilnego*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Powiat Ciechanowski, Gubernia Płockiej, Congress Kingdom of Poland), "Akta stanu cywilnego parafii rzym-kał w Krasnem pow. ciechanowski. Akta urodzeń, małżeństw, zgonów. 1862. [Civil registrations of the Roman Catholic parish in Krasne, Powiat Ciechanów. Records of births, marriages, and deaths. 1862.], " front of folio 29, entry 3, Julian Milewski & Małgorzata Niedziałkowska, 18 Feb 1862; filmed as Kopie księg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,796, item 3.

*Marriage Record for Julian Milewski
& Małgorzata Niedziałkowska*

N^o 3.

*Mosaki Stara
Wieś and Godacze*

It happened in the church-owned village of Krasne on the eighteenth day of February in the year one thousand eight hundred sixty-two, at the hour of three in the afternoon. We make it known that in the presence of witnesses Wojciech Niedziałkowski, thirty-five year of age, and Ferdynand Ruszczyński, thirty-eight years of age, owners of a part [of the village], the first residing in Mosaki Rukle, the second residing in Godacze, on this day a religious marriage was contracted between Julian Milewski, the bridegroom, residing with his family in Mosaki Stary Wies, and having been born there of the deceased Jakób Milewski and his surviving wife Eleonora née Mosawska residing in Mosaki as a day laborer, twenty years of age; and Małgorzata Niedziałkowska, an unmarried woman, living in Godacze with her family, having been born there of Antoni Niedziałkowski and Karolina née Milewska his wife, owners of a part [of the village], settled in Godacze, twenty-one years of age. This wedding was preceded by three readings of the banns, on the twenty-sixth of January, the second and the ninth of February of the present year mainly in the parish of Krasne, as well as by the oral consent of the mother of the groom and the family of the newly married young woman. No impediment arose. The newlyweds stated that they had made no prenuptial agreement between them. This [marriage?] ceremony was performed by the Reverend Ludwik Zawalski, Vicar of the parish of Krasne. This document, after having been read to the declarants and witnesses who stated that they do not know how to write, was signed below by Us.

*Reverend Jan Godlewski, pastor of the parish of Krasne
Maintaining the public register*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Powiat Ciechanowski, Gubernia Płockiej, Congress Kingdom of Poland), "Akta stanu cywilnego parafii rzym-kał w Krasnem pow. ciechanowski. Akta urodzeń, małżeństw, zgonów. 1862. [Civil registrations of the Roman Catholic parish in Krasne, Powiat Ciechanów. Records of births, marriages, and deaths. 1862.], " front of folio 29, entry 3, Julian Milewski & Małgorzata Niedziałkowska, 18 Feb 1862; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,796, item 3.